

Número del día, 5 céntimos

Número atrasado, 15 céntimos

# El Eco de Navarra

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

**PARA PAMPLONA:** Un mes, 1'25 pesetas; trimestre, 3'50; semestre, 6'75; año, 12'50.  
**PUBRA DE PAMPLONA:** Trimestre, 4 ptas.; semestre, 7'50; año, 14 ptas.  
**EXTRANJERO:** Trimestre, 10 pesetas; semestre, 18; año, 35.  
El pago será adelantado.

### PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta línea; anuncios oficiales en segunda plana, 0'50; reclamos, 0'25; anuncios preferentes terceras planas, 0'15; anuncios en cuarta plana, 0'07 línea sencilla.  
Esquelas mortuorias, según muestuario.  
Comunicados y remitidos, desde 0'25 a 25 ptas. línea.

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital, indica que continúa el abono.

DIARIO INDEPENDIENTE. — Dos ediciones  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta, paseo de Valencia, 36, y calle de San Gregorio, número 25, Pamplona.

## FUERA CONVENCIONALISMOS

Hace ya un par de meses que escribimos en estas mismas columnas unas líneas impregnadas de sinceridad y destinadas a condenar las mixtificaciones de que está siendo objeto el noble sport vasco desde el momento en que ha entrado de por medio la idea del juego a cambio por completo la fisonomía de las canchas, a las que no se acude ya para practicar las peripecias de la lucha que lleve una noble competencia, sino a jugarse las pesetas, en forma bien parecida a los que las depositan en el tapete verde de los casinos.

Frank J. Dotzler, 9 libras, 19 bollos y 11 cafés, quedando declarado campeón.

Para mayor claridad, expliquemos que la libra americana tiene 450 gramos, viniendo a ser como la española, y en cuanto a las tazas de café, llamémoslas ollas y andremos más cerca de lo justo. El actor era presidido por los doctores Winterbottom, Hellenstein y Lelane, médicos forreiros los tres, y los detalles del torneo eran constantemente comunicados a tierra por telegrafo inalámbrico.

ARTHUR NEWS.  
New York, Septiembre, 1912.

## LOS MERCADOS DE ESTELLA

Los mercados de Estella vienen constituyendo desde tiempo muy antiguo una nota simpática de vitalidad y bullicio en la próxima ciudad del Ega.

## Crónicas de Sport

**Hidroplanos**  
Ya nos suponemos que no aventurábamos mucho días pasados, al afirmar en una de nuestras anteriores crónicas que los hidroplanos triunfarían más rápidamente que los aeroplanos, entre otras razones por las experimentaciones hechas desde un principio y a demostrar que tales aparatos eran más útiles y seguros.

## Hípismo

Los concursos hípicas van poniéndose tan de moda en España, que hoy en día es ya para la población de alguna importancia que no incorporase a su programa anual de festejos este número tan atrayente y distinguido.

## Luchas greco-romanas

El sport de moda en Pamplona son las luchas greco-romanas. En las calles, en los paseos, en cualquier lado donde se reúnen media docena de chiquillos, y aun de mayores en algunos casos que hemos presenciado, la lucha greco-romana ha sido el ejercicio predilecto a que se entregan.

## LA CORONACIÓN DE LA VIRGEN DE UJÉ

Nuestros lectores recordarán seguramente la entusiasta campaña que desde las columnas de este periódico emprendió hace un año aproximadamente el ilustrado sacerdote navarro don Regino Arbizu y Apaia en favor de la coronación de la Virgen de Ujé.

## Los dos tenientes

pruebas materiales para convencer a los demás, y esto es lo malo. El vizconde no respondió a esta observación, pareciendo reflexionar profundamente.

## Reforma urgente

Precisa que sobre la reforma o mejora del alumbrado público se tome pronto alguna determinación con carácter de urgencia si han de evitarse las deficiencias que con sobrada frecuencia y cada día con más intensidad se advierten y que en tan importante servicio nos van colocándola a la altura del peor de los villorrios.

## El concurso de ganados

Relación de los señores que constituyen el Jurado calificador en el próximo concurso general de ganados:

## ENSEÑANZAS PRACTICAS

Las sesiones de la VI Semana Social recientemente celebradas en Pamplona arrojan una enseñanza práctica, una enseñanza llena de luz para cuantos en cumplimiento de deberes ineludibles de nuestra profesión, tenemos que prestar toda nuestra atención a los estados de opinión y como es natural muy preferentemente a estas cuestiones relacionadas con el problema social.

## Trabajemos con dinero

Es muy justo, justísimo que los sorianos, tudelanos y pueblos en general de la comarca del Aragón reciban la actuación de Pamplona para la labor de conseguir la construcción del ferrocarril internacional de Madrid a la frontera.

## Cuartilla de Paris

Alfonso XIII a Paris  
El anuncio del viaje de don Alfonso a Paris despertó desde los primeros momentos una intensa emoción de simpatía recordando los días de más crecientes que disfrutó el Rey de España en la republicana capital de Francia.

## NOTABLE ADELANTO

Un tranvía eléctrico sin railes acaba de inaugurarse en una de las líneas de Berlín, y es el primero en este género.

## Cosmopolitas

Un tranvía eléctrico sin railes acaba de inaugurarse en una de las líneas de Berlín, y es el primero en este género.

## Sport vasco

Contendieron ayer tarde Lesaca y Azcoitia, azules, contra Murillo y Marquina, rojos, escando estos de los nueve cuadros y los primeros de los nueve y medio.

## Inventario necesario

Volvemos a insistir en lo que ya tenemos dicho en más de una ocasión: Creemos que es de urgencia la formación de una especie de inventario que comprenda todos los bienes de riqueza artística que contienen los templos enclavados en jurisdicción de Navarra.

## La Semana Vitícola

En el itinerario de las excursiones que se han de realizar en la provincia de Navarra se fijan como puntos indicados para permanecer los siguientes:

## COOPERATIVA PROVECHOSA

Según nuestras noticias, los obreros de «La Conciliación» están sumamente satisfechos con los beneficios que van obteniendo del establecimiento de la cooperativa de consumo.

## Nuevas escuelas

Hace ya bastantes meses que tuvimos ocasión de ocuparnos de las nuevas santosísimas escuelas que se están construyendo en la simpática villa navarra de Carcastillo, y hoy podemos dar la grata noticia de que estas obras tocan ya a su fin y están en disposición de ser inauguradas en el próximo mes de Mayo.

## En la Audiencia

**Sumarios**  
Pamplona.—Contra A. C., por atentado.  
Estella.—Por incendio, sin procesado.  
Id.—Por muerte casual, id.  
Id.—Por muerte accidental, id.

## GACETILLAS

**En la parroquia de San Saturni**  
No se celebraron ayer los funerales en sufragio del alma del don Juan Mendarrena y Oreja, acto en que bien evidentemente

## XXI

## La casa de la calle de los Carmelitas

El vizconde abrió por sí mismo la puerta: el marinero se precipitó en el cuarto.  
—¡Ah! ¡Mil rayos! —exclamó saltando al cuello del vizconde. —¡Al fin te enganché! ¡Conque tú eres el que salvé a los amigos y después sueltas la amarra, sin dar siquiera un toque de parte!

más necesario, pues como se comprenderá entraña una gran economía. Ahora bien, la corriente eléctrica ha de transmitirse por dos hilos, pero que se cierre el circuito. En los tranvías ordinarios con cable aéreo, uno de estos hilos es el cable aéreo de donde toma el trole la corriente para el mecanismo del coché, y el otro hilo está representado por el raíl. En los tranvías de cable aéreo, éste es subterráneo, y el raíl sigue desempeñando el mismo papel.

## Inventario necesario

Volvemos a insistir en lo que ya tenemos dicho en más de una ocasión: Creemos que es de urgencia la formación de una especie de inventario que comprenda todos los bienes de riqueza artística que contienen los templos enclavados en jurisdicción de Navarra.

## La Semana Vitícola

En el itinerario de las excursiones que se han de realizar en la provincia de Navarra se fijan como puntos indicados para permanecer los siguientes:

## COOPERATIVA PROVECHOSA

Según nuestras noticias, los obreros de «La Conciliación» están sumamente satisfechos con los beneficios que van obteniendo del establecimiento de la cooperativa de consumo.

## Nuevas escuelas

Hace ya bastantes meses que tuvimos ocasión de ocuparnos de las nuevas santosísimas escuelas que se están construyendo en la simpática villa navarra de Carcastillo, y hoy podemos dar la grata noticia de que estas obras tocan ya a su fin y están en disposición de ser inauguradas en el próximo mes de Mayo.

## En la Audiencia

**Sumarios**  
Pamplona.—Contra A. C., por atentado.  
Estella.—Por incendio, sin procesado.  
Id.—Por muerte casual, id.  
Id.—Por muerte accidental, id.

## GACETILLAS

**En la parroquia de San Saturni**  
No se celebraron ayer los funerales en sufragio del alma del don Juan Mendarrena y Oreja, acto en que bien evidentemente

## XXI

## La casa de la calle de los Carmelitas

El vizconde abrió por sí mismo la puerta: el marinero se precipitó en el cuarto.  
—¡Ah! ¡Mil rayos! —exclamó saltando al cuello del vizconde. —¡Al fin te enganché! ¡Conque tú eres el que salvé a los amigos y después sueltas la amarra, sin dar siquiera un toque de parte!

quedaron demostradas las simpatías que disfrutaba, y el sincero sentimiento que se muerta ha producido, con la numerosa concurrencia que asistió al funebre acto en elocuente manifestación de duelo.

## Inventario necesario

Volvemos a insistir en lo que ya tenemos dicho en más de una ocasión: Creemos que es de urgencia la formación de una especie de inventario que comprenda todos los bienes de riqueza artística que contienen los templos enclavados en jurisdicción de Navarra.

## La Semana Vitícola

En el itinerario de las excursiones que se han de realizar en la provincia de Navarra se fijan como puntos indicados para permanecer los siguientes:

## COOPERATIVA PROVECHOSA

Según nuestras noticias, los obreros de «La Conciliación» están sumamente satisfechos con los beneficios que van obteniendo del establecimiento de la cooperativa de consumo.

## Nuevas escuelas

Hace ya bastantes meses que tuvimos ocasión de ocuparnos de las nuevas santosísimas escuelas que se están construyendo en la simpática villa navarra de Carcastillo, y hoy podemos dar la grata noticia de que estas obras tocan ya a su fin y están en disposición de ser inauguradas en el próximo mes de Mayo.

## En la Audiencia

**Sumarios**  
Pamplona.—Contra A. C., por atentado.  
Estella.—Por incendio, sin procesado.  
Id.—Por muerte casual, id.  
Id.—Por muerte accidental, id.

## GACETILLAS

**En la parroquia de San Saturni**  
No se celebraron ayer los funerales en sufragio del alma del don Juan Mendarrena y Oreja, acto en que bien evidentemente

## XXI

## La casa de la calle de los Carmelitas

El vizconde abrió por sí mismo la puerta: el marinero se precipitó en el cuarto.  
—¡Ah! ¡Mil rayos! —exclamó saltando al cuello del vizconde. —¡Al fin te enganché! ¡Conque tú eres el que salvé a los amigos y después sueltas la amarra, sin dar siquiera un toque de parte!





Pídense en todos los Casinos, Cafés y Establecimientos el especial ANISADO "Las cadenas de Navarra, marca registrada."

Gran premio Exposición de Lyon 1909.—Diploma de honor Exposición de Marsella 1909.—Medalla de oro Exposición de Paris 1909.—Medalla de oro Exposición de Buenos Aires 1910.

Pablo Esparza, cosechero y exportador de vinos

VILLAVA (Navarra).—Teléfono número 14

RIEGOS Instalaciones con motores eléctricos, gas pobre, gasolina, y vapor. Modernas bombas centrífugas y de todos sistemas.

SELECCIONADORAS "MAROT" PARA CAJAS AGRICOLAS La mejor seleccionadora del mundo, 500 primeros premios, 40.000 ventas.

Cosecheros de vino La fábrica de España más importante en prensas para uva. 5.000 ventas a todas las regiones.

El Eco de Navarra Se halla de venta en los puntos siguientes. En Madrid: kiosco de don Patricio Le...

MOTORES DE GAS PORRE DE CONSTRUCCIÓN LA MÁS SENCILLA Y SÓLIDA.—MUY ECONÓMICOS. Legítimos motores "OTTO".

GRANDES TALLERES DE CONSTRUCCIONES MECANICAS FUNDICION ARRIETA, PAMPLONA

Wotan La PRIMERA lámpara del mundo construida con filamento ESTIRADO IRROMPIBLE CONSUMO, 1 VATIO POR BUJIA—75 % DE ECONOMIA!

Balneario de Archena Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas y reumáticas, avariadas, nerviosas y parafíticas, herpéticas y escrofulosas...

Vapores correos A AMERICA Compañía Hamburguesa Sud-Americana y Hamburg América Línea. PRECIO DEL PASAJE EN TERCERA CLASE A BUENOS AIRES 155 PTAS.

PASTILLAS DEL Dr. Richards PARA EL ESTÓMAGO Dos después de cada comida conservan la salud, prolongan la vida.

Piezas de recambio para toda clase de máquinas agrícolas Especialmente para SEGADORAS, TRILLADORAS, ARADOS, SEMBRADORAS...

Docks Avicoles de France En toda España es ya conocido el asombroso resultado del ALIMENTO ACELERADOR de la postura de las gallinas.

Religioso SANTORAL Día 25, miércoles, San Lope, Obispo y confesor.—Nacido en Tout, y despusado con la ilustre Placentina...

Estafeta local VALORES LOCALES cambios corrientes de la plaza intervenidos por los Corredores de Comercio de Pamplona.

POLVOS DEL DR. SOUDRE Lo mejor para curar las enfermedades del estómago por antiguas que sean. PREPARADOS POR: LEUDMIEY, Farmacéutico de Bayona...

PASATIEMPOS Charada Remitida por «Un principiante». Es mi «prima» con la «dos» como «dos» con la «primera»...